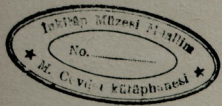


۸ تشرين ثانی ۱۹۱۷

صافی : ۱۸

برنجی سہ

کتابچہ



علم ، صنعت و اخلاق دارُ هفته لہ مجموعہ

بدیعیات تجلی

بدیعی حفظ

کوزل، استغراق و اثری - مختلف نظریه‌های یکدگر اتفاق - بود که رفا یا کمالیابی :
 ثوابه، سبب باشد که - انقباضی و انقباضی، سبب نقدی که ما بهی - لایه‌های سوزی -
 تیر، تضاد، حیاتی - هوراس و تیر - تیر و تیر - لایه‌های سوزی - کوزل
 و تیر - مختلف منطق - توستوتی و شکسیر - سنت پرووالامین - مستند نهی
 تیر ایدیدور ؟

« باقی » دن بر غزل ، یا خود « هوغو » دن بر بارچه او فوورسکر ؛
 مطلقا دو دافتر کزک آره سندن شو که دو کولور :
 - کوزل ، کوزل !

اوت او فوورسکر اثر جوق کوزل دکلی ؟ ایسته پیتیر ، پیتیر من
 عادت او ایدیکز .
 بدیعیات کوزل کزک قارشینده کی بو « *contemplation* » استغراق
 حالک *coefficient* اثری شو تیر له آکلتی ایدیدور : *plaisir esthétique*
 بدیعی حفظ !

بو واقعیه وجودندن شبهه امکان بودر ، چونکه هر کون کندی
 بنیکم زده متعاده ایدیدور ؛ بوندن دولای بدیعیات عانده اورتایه
 طایان طایانه شد کزک آتان نظریه جیلردن بر جونی - مثلا غلیجه
 ده قارت ، حبسه بی فنه و اسرار بیی توستوتی - بونقطه یک کتبیه متغفا
 کوزل کی بدیعی حفظه تعریف ایدیدور . مع مایه یا کمالمالی بز بدیعی
 حفظ « کوزل » دن دوغیور ، یعنی مدین سوله دیکم کی اوناک بر
 « اثر » بدر « کوزل » ی دوغور میور ، یعنی اوناک بر « *cause*
 سبب » ی کلدور ، دیک ، بوله بر تعریف قبول ایدیدور که « اثر ایله
 سبب قارید برلش اوله جندن - بویوک بر خطا ایله معش اولورز .
 مناسبت کشکن اسطر ادا اولر ق شو نقطه ی براز توسیع ایدیم :
 مثلا ایجه اثرلر اوتو یورق حسان بر بدیعیات یاروم توستوتی حالی
 آلان بر ذات چیسه دوزره صرف ذوقی سایه سنده برش قیبتی مطالعه لر
 دومان ایسته حرمت واعتنا ایله دیکله بیلرز ؛ فقط معلم « کوستاو
 لاسون » که ده بحث ایدیدیک کی « *critique impressioniste* »
 انقباضی بی تنقید « آتخنی کندی جدو دلی ایچنده بولونیده تجاوردن
 معیون و مشرورعدر : بوحالی حافظه ایدیدیک بدیجه ادبیات نارخنده
 بیه قیبتی بر شاهد وصفی حاردر . لکن ایلری کیدرسه همینی غایب
 ایدر نه لیکلر اولور . « *critique dogmatique* » تعریفی تنقید : ده
 عیندر ، چونکه هر ایکلیسی اساسی و ماهیجه بر در : « کورون » ی
 دیک « کورون » ی آکلتیر .

آری واروزدن بر مقاله ایله تکرار اوناک ایسته دیکم بونقطه ی
 شورا جند که اول اصل بیسته رجوعدن اول برایی جله ایله سوله دیکم که
 « بدیعی حفظ کوزل کوزل دوغیبتی ، فقط کوزل دوغور مایه یی اوتونامالی
 صنعتکار دکل ، قاره یا خود تاشا کزک وجدانته عاش بولونیدنی
 بیهی . اوزمان « کوزل کی سوره کوزل اودر » حکیمک بدیعیات
 ساحه سنده نامل تلیکلر بر وارنده مالک اولدنی نظار ایدر .

بدیعی وجدانک « حفظ » نامی ویرین حاللری بدیعیات تجلی اوج
 ایسه ارجاع ایدیدور . [***]

۱	L'admiration	تجیر
۲	La sympathie	تجاذب
۳	La vitalité	حیاتیت

[*] De la méthode dans les sciences عنوانی اثرک

ایکینجی جلدنده « ادبی تاریخ » عنوانی بحث ، صفحه ۲۲۲ و ۲۲۳

[**] شارل لاولنک *Les sentiments esthétiques* عنوانی اثرنده

صفحه ۱۴۵ .

تجیر

« قورنه ی » که « هوراس » یی آتیکز ، بونقومه باشلا کزک ،
 ایسته اوچنچی پردنک آلتنچی جلسه کلدیکز : اختیار هوراس ،
 ایکی اوغلتک تولومندن سوکره اوچنچی تک قاجندنی اوکره نوز ؛ اولن
 قارده شاری ایچون آکلایان قیزینه خطاب ایدیدور :

اختیار هوراس

اوتک ایچون آغلا یکز ... آلاجه قاجیشله آلتزه نفس ایتدیک
 ذله آغلا یکز ، بونون لسلزک اوغر ادبی عاره و هوراس آدینه
 سوردیکی ایدی خجانه آغلا یکز .

ذوق

اوج دوشانه قارشی نه یا عایدی ؟ [نه یا بیلیدی ؟]

اختیار هوراس

توله لیدی ! یا خود علوی بر ایدیم سزک اوناک امدادینه بتمه لیدی ،
 اوراز داما دایاوب منلوب ایلما سیدی ، (روما) تک حکومتی هیچ
 اولازسه او قادارجق اولسون یکیش اولوردی . قیرا یلری ناموس
 و شرفیله براتیر ، بوده کندی حیاتی ایچون لایق بر مکافات اولوردی .
 او بونون قانیله وطنه قارشی مشولدر ؛ تجاوزه دوچار اولان شان
 و شتره قارشی دو کلدن اسیر کدیک هر دامله قان بو آلاجه
 حرکتدن سوکره حیاتنه هر آنی هم نغاری ، هم کندی ناموس سزنی
 داما زیاده اشاعه ایدیدور . فقط بز بوکا نهایت ویرجه کم ، بریا ک
 حقن سو استعمال ایدن لایتسیر بر اولاده قارشی حق غیبه ، اونی
 جزالاندر بقله ، بوله بر حرکتی معذور کورمه دیکم بارلاق بر دلیانی
 کوسرمه سبب اوله جندر .

« قورنه ی » که بونون تاشا لرنده « اساسی سجه » ی تشکیل
 ایدن « خطاشده عظمت » ی بویوک چوک بارچه ده عینله دویورسکر .
 ایسترسه کز کندی کدیکزه انسانلری بوقادار بویوک کورمیکز ،
 ایسترسه کز نهجاکت ، وظیفه دویورسنتک قلی تایلره ، احترامله بو
 قادار شدله و بر جلده غلبه سی طبعی بولایکز ؛ نه اختیار هوراسک
 بویوک خطا بیی وشو علوی وجدانی قارشینده کندی بلیککزه
 و غما بهوت قایرسکر . دیک که بر « *superiorité* » قانیته « مواجهه سنده
 بولونیورسکر . ایسته تجیر بودر ، « [کوزل] که خلساری طرفندن
 مسحور ایدینجه روحک دوچار اولدنی حس » در .

بوعومی تعریفی باشه « شارل لاوله ک سوک اجنایات نظریه لریله
 علاسی اولان شو تعریفی ده آلهلم :

« تجیر » بر قیمت حکمی اوزرینه موضوع « بر فاشیتک حسیندر . [*]
 بدیعیاده یا خاصه حبسه جیلرجه « کوزلک » که معاری نقل ایدیلن
 بدیعی حفظک که مهم عنصری اولان « تجیر » حقیقه ایسته بودر ؛
 صنعت اثرلرنیک ، حتی کندی تقلید کزده ، قانعتر کزده ، مزاج کزه
 رغما سزده حصول کیدر دیک *excitabilité* « قناعت » که عادتا
 بر خلیطه لر : بونک ایچنده بر جاذبه ایله بر تضیق اسیر اولشی ، هینی
 زمانده اختلاط اناک اشتیاقی ، و مادونله رضا کوسرتیش واردر .
 لاولک دیدیک کی « تقدیر ایدن آدام ، کندی فوخته و بعضاً کندنه
 رغما بر « *autorité* » سلطه ، تک ارنکده سرفرو ایدیدیک تشخیص
 ایدر . ایسته بونقطه یی تأمل ایدیدر که سنت بوو « نام » صریح ، موثر
 [*] نه عینی کتابک ۱۶۶ نجی صفحه سی .

تعمیرند دها الی برخط بیلیروم « دیور . بر باشق بیدیاجی ده فکری «تغیر» وحوارک ووجدانی بر سر خوشانی در «طرزنده کوستر بیور . کوزله» بره کندی وقتب طظرلیه طابایر : « چیرکین» ده بر «dédain عدم تزل» یاخود بر «blame تقیح» حاصل ایذر . بدی اصره قارشی کلئر ، صرحتیج : چرا کوزولر ؟ ادبی نظام ایچنده «ridicule اسافار» اولولر .

فضیلت وفضاحت مفهولری بری برتقی آیرهق عاقل اولدقلری یافته لرك آلتنده تفسیر این «براخلقی وجدان» اولدیکی ، کوزله چیرکیدن آیرهق اولکنه تقدیر ، ایکنجه بر تزیل یافته سنی آسان برده «بدی وجدان» واردور . بو «نیت» لرك عاقلانه سیله مغول اولور ویز ، اختیارمن خارجنده ، مثلا شخصاً هیچ طابایدیز ، حق سومه دیکمن بر ذلالت اثرینی آلفیتلاکین ، صمیمی بر آقاده شمرک یازیسندن نقرت ایده بیلوریز .

صنعت اثرلرنک کندی مالکانه لرنده صربی بر منطقلری سز بیوریز ، بونک بزمده فی منطقلزله عاقله سی یوندر ؟ ووترک «روحده کی عظمتی کوسترن مکتب» دیه خلاصه ایکنجه «قورنه تماشایی» نده بزه بلکه غریب وحتی وحشی کلن عنصرلر بولونور : «شخصار» ده کوردیکمن هفهمانه غرور ، کیندیکه قایللاشیر ، طاش کیندیکمن احتراصک لانی دائماً رومانه سفدر ، بعضاً برندن بره جبری وطائیز اولور . دوشونلر ، دویغولر ، ایلاک حقیقت و طبیعتارندن بعضی شیلر غائباید . اسلوب ضعیفلر .. دهاها بر جوق قصورلر .. فقط بوتون بولر «قورنه تماشایی» نه ایکنجه یانته فی اسما ساز . مادام دوسوبنه ، قورنهک سوک اثرلرندن «Pulcherie» اوساوبم پندکدن سوکره شوسوزلری سوبله مشدر : «باشاسین اختیار دوستمن قورنه ی! بزی وجده دوشون الی وعلوی کوزمه لکلری سایه سنده فنا نظرلری عفو ایدهم .»

تولستی ، شکسیر خنده یازدی بر اثرده «*» بالخاصه «قرال ایر» نه دیدیکلور ، اثرک تاریخی حقیقه طابان طابانه ضد اولدیغنی سوبیلور . موسوف رومانچینه نظرلاً انکیز فاجه جیسی «سجیه لرك تصویر» پیده بیلور . بته اوزاک نظرلر شکسیرک اثرلری بیانی و اخلاقیه منافیدر . کینی برنتیک بارز خطارلری تفصیل اتمک مقاله کم و مبیحیه عاقله دار کلدور ؟ اونی سوکره بر اقیوم ، یالکز شونی سوبله ی : تولستویک حقی اولان بهتری وار : قاعده شکن انکیز داهایی ، «تاریخی حقیقت» ی بعضاً ایسته دیکی شکله قویمدر ؟ فقط اونی تقدیردن نفسی منع ایده بیلش . حتی بولون ! - کیم وار . دیک اولورکه بوکی شیلرده صنعتده کی کوزلک صارسامبور . «سیرانو دوبرزه دار» یچیندی زمان عینی ماهیتده قصورلر عطف ایلمشدی ؟ حالوکه ماضیته نظرلر سوک سنلرده قیرلش فرانسز ادیبانک بوزخی آغاوناقی اثرلردن بری اودر ، سیرانور ...

برمتال دها : ایسته سنت بولک «روحندن باشق برشی بیلمین جاهل» دیدیکی لامارین ! . soleil et ciel ی ، vagues ایله alque ی celebres ایله قایه یایق قیدسزلری کوسترن شاعری ادیبان ساحه سندن آتقی خولایمی کیک دختندن کچه بیلیر ؟ حقیق شعر «décoration تزین» درجه سندن هر زمان بوککده در . مثلا «یکجه» ایله «یکجه» نهنکین برقایه دکلی ؟ ، فقط مثلا :

فادیرمدم دون کچه
آیاغی یکجه ! .

دیسیم شعر سوبله مش اولام .

[*] فرانسیجه به آری آری ایکی دفعه ترجمه ایدیلن بو اثر ، لهنده علیهنده بر جوق کورولیلره باعث اولمشدر .

حقیق «تغیر» ک شولوه لرنی دوشونلرک داتما بوزوق اساتنه ، بعضاً لک چیرکین قانیرلنه ، خلاصه بوتون قصورلرینه رغمأ حامدی تقدیر ایندیکم ایچون نه کندیغنی حقی بولوروم . صنعتک اصل موجودتی «درونی» ماهیتده در «تغیر» بورادن دویغور .

اولکی سنه یازدیمن بر مقاله لیه [*] طبیعت و صنعت ساحه لرنده کی کوزلکلرک بری برندن پوس بوتون آیری اولدقلری کوسترمدم . تغیر بحثی مناسبته قیصه جه تکرار لایم که حیاده تقدیر ایده مبه جکر برشی «مثلا پیس» مردار ، خسته آقی بر چهره ماهر بر رسامک فریجه سیله بزه عکس ایلمیه «ویشسته سرمست اولور ؟ بوراده کی تقدیر» تصویر ایلمیه دکل ، تصویر ایلمیه عاقلند : مایبت ، فنابر وجدانی تصریح ایده یور ، فقط بر شاه اثر .. مقبر بر فلال کتی تقریر ایده یور ، فقط بر بدیعه .. فکرتک «جنابه جواب» ی بیله اسانلک چامورلری آکلشور ، فقط کوزلر ...

بوتون بولرده بزی مفتون ایدن ندر ؟ او ایکنجه وجدان ، او مدمش فلاکت و اوجاوری ؟ .. فیلسوف برغسونک لاسیله سوبله مک «ایجاب ایدرسه» حدی یایش : در ؟ وهرونک افاده سه نظرأ «صنعتکانه دها» در .

قریل طویق ۲۶ تفسیرن اول ۱۳۳۳

علی مانف

تَرْبِیَه مَسْئَلَه سِنِی

وطن تربیه سی

وطنی تربیه ویرمک ، چوجوغه وطن مفکوره سنی تلقین اتمک دیمکدر . هر مفکوره کی ، وطن مفکوره سی ده جمیتک ، حسالک یار آیدینی برحس در . برحسدر ، دیبورز ، چونکه فکر حالنده قالان وطن محبتی هیچ بر زمان بوتون قوتی احراز ایده من ؛ اوردولرله انسانی اولومو سوق ایده جک بر قوت حالی آلابیلمه سی ایچون بو دوشونجه مک صریح و واضح فکر ساحه سندن ، مبهم و معضل حسیات ساحه سه ، قلبک تعریف و تمین ایده یمین قاراکلقلریه ایتمی لازمدر . بونک ایچوندر که وطن سوکیسی ، برکیسه مک دوشونجه ایله ، محاکمه ایله حاصل ایده بیلدیکی بر تصور حالنده قاله جقه ، فردیلدنک قور تولامادقجه ، جانسز و مجرد بر نظریه اولمقدن چیه میور ؟ غلیانی ، کثیف بر جهور ایچنه کیرنجیه ، بو فکر ، محافظه نفس اندیشه سندن دها قوتی بر عامل حکمنه کیریور . وطنه مر و بو طیلرندن شنبه ایدیلن ، قوز مو بولیت عد اولوان بر جوق کنجلر بو حربده اک اول آتیه آتیلمشلدر .

بناه علیه چوجوقلره وطن تربیه سی ویرمک ایچون ایلاک واسطه اولرله ، کندیلرنده بو مفکوره یی اولاندیره جق فکرلر تالقینی

[**] دوناغا مجموعه سنک ۱۱ جزیران ۱۳۳۱ ده جیفان ۵۱ نجی نسخه می .